

大学俄语口语实践

第一册

白振海 主编

高等教育出版社



(京)112号

大学俄语口语实践

第一册

白振海 主编

*

高等教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

河北香河县印刷厂印装

*

开本 850×1168 1/32 印张 5.5 字数 132,000

1988年4月第1版 1992年3月第3次印刷

印数 40 143—44 653

ISBN 7-04-000943-9/H·123

定价 1.80 元

前 言

《大学俄语口语实践》是根据国家教委1987年审订的《大学俄语教学大纲》编写的，供一至四级使用。为便于教学，将一、二级收入第一册，三、四级收入第二册。

第一册共24课，一、二级各12课。每课0.5学时，计划学时数12。

每课主要内容分为两部分：1)听说；2)听力。听说部分包括书面材料3篇，речевые образцы，生词表及口语练习。听力部分是供检查听力使用的练习。这些练习是根据听力材料编写的。听力的书面材料收入教师用书，一级每课2篇，二级每课3篇。进行听力训练时，学生可先按练习要求做准备，然后听录音。练习可边听边做或先听后做。除一级第一课，每课编有专门练习，用以复习前一课的语言材料。

每级之后的词汇表只列入听说部分的生词，未列入听力部分的 слова для справок。

本书的听说、听力材料配有录音。

本书的编者是：北京钢铁学院白振海(主编)、大连铁道学院鞠霞、北方交通大学张智罗、康其慧、姚诗鸣。

本册由大学外语教材编审委员会俄语编审小组应云天主审。参加审稿的还有鞠广茂、童强、钟鼎、董宗杰、张宝铃、舒祥熙、蔡明欣。

由于编者水平有限，疏漏、错误在所难免，请同行和读者批评指正。

СОДЕРЖАНИЕ

СТАДИЯ 1

УРОК 1	3
Обращение к незнакомому.....	3
Знакомство без посредника.....	4
УРОК 2	8
Обращение к незнакомому	8
УРОК 3	17
Знакомство без посредника и ответы при знакомстве.....	17
Знакомство при помощи посредника и ответы при знакомстве	18
УРОК 4	24
Приветствие	24
УРОК 5	31
Выражения, употребляющиеся вслед за приветствием и ответы на осведомление о жизни, здоровье, делах.....	31
УРОК 6	38
Выражения, употребляющиеся при неожиданной встрече, приходе и т. д.	38
УРОК 7	45
Выражения, употребляющиеся при неожиданной встрече, приходе и т. д.	45
Выражения, употребляющиеся при ожидаемой встрече, приходе и т. д.	46

УРОК 8	51
Приглашение	51
УРОК 9	58
Просьба, совет, предложение	58
УРОК 10	65
Согласие в ответ на просьбу, приглашение	65
УРОК 11	71
Согласие в ответ на просьбу и приглашение	71
Отказ в ответ на просьбу и приглашение	72
УРОК 12	77
Отказ в ответ на просьбу и приглашение	77
Неопределённый ответ	79

СТАДИЯ 2

УРОК 1	87
Неопределённый ответ	87
Согласие с чьим-либо мнением и положительный ответ на вопрос	88
Несогласие с чьим-либо мнением и отрицательный ответ на вопрос	90
УРОК 2	94
Несогласие с чьим-либо мнением и отрицательный ответ на вопрос	94
УРОК 3	101
Реакция на стук в дверь, на желание войти	101
УРОК 4	108
Реакция на телефонный звонок и обращение по телефону	108

УРОК 5	116
Обращение в письме	116
УРОК 6	122
Поздравление	122
Пожелание	123
УРОК 7	128
Пожелания — тосты	128
УРОК 8	133
Комплимент, одобрение и ответы на комплименты	133
Благодарность и ответы на благодарность	134
УРОК 9	139
Извинение и ответы на извинение	139
Жалоба	140
Жалоба и утешение	142
УРОК 10	146
Сочувствие	146
Утешение с сочувствием	149
УРОК 11	153
Прощание и просьба при прощании	153
УРОК 12	159
Прощание и просьба при прощании	159
Прощание в письмах	161
Просьба и пожелания при прощании	162

1

СТАДИЯ 1

УРОК 1

ОБРАЩЕНИЕ К НЕЗНАКОМОМУ

Речевые образцы

Дорогие товарищи!

1. Прослушайте текст.

Здравствуйте, дорогие товарищи! Перед вами учебник по разговорной практике. Вы уже изучали



ру́сский язы́к в сре́дней шко́ле. Вы немно́го пони-
ма́ете и говори́те по-ру́сски. Вы хоте́те ещё́ лу́чше
и бы́стрее пони́мать и говори́ть по-ру́сски? Пред-
лага́ем вам воспóльзоваться э́тим уче́бником. Мы
наде́емся, что он помо́жет вам в разви́тии разго-
во́рной ре́чи. Жела́ем успе́хов!

Новые слова

разговóрный 口语的

Задание 1-1.

Ответьте на вопросы по тексту «да» или «нет».

- 1) Вы изуча́ли ру́сский язы́к в сре́дней шко́ле?
- 2) Вы изуча́ли англи́йский язы́к в сре́дней шко́ле?
- 3) Вы уже́ немно́го говори́те по-ру́сски?
- 4) Хоте́те ли вы ещё́ лу́чше и бы́стрее пони́мать
и говори́ть по-ру́сски?

ЗНАКОМСТВО БЕЗ ПОСРЕДНИКА

Речевые образцы

Как { ва́ше } и́мя?	Моё и́мя Ива́н.
{ твоё }	Моё и́мя Ю́лия
Как ва́ше и́мя и о́тчество?	Ива́н Никола́евич.
Как ва́ше и́мя-о́тчество?	Ю́лия Алекса́ндровна.
Как { ва́ша } фа́милия?	Моя́ фа́милия { Ива́нов.
{ твоя }	{ Ива́нова,

Как { вас тебя } зовут?	Я { Иванѡв. Иванѡва.
	Меня зовут { Владѣмир. Ольга.
	Меня зовут { Владѣмир Петрович. Ольга Петровна.
	Иван Николаевич Ефимов.
	Ефимов, Иван Николаевич.

2. Прослушайте микродиалоги.

- Как ваша фамилия?
- Моя фамилия Соколов.
- А имя и отчество?
- Сергей Сергеевич.

* * *

- Мальчик, ты новенький? Как тебя зовут?
- Меня зовут Фёдя.

* * *

- Здравствуйте, меня зовут Нина, Нина Владимировна.
- Вадим. Простите, Вадим Алексеевич.

* * *

- Как её зовут?
- Наташа.
- фамилия?
- Ивановна.
- А как по отчеству?
- Петровна.

— Натáша — ёто ймя, Иванóва — фамйлия, Пет-
рóвна — óтчество.

Новые слова

óтчество 父名

нóвенький 新生

Задание 1-2.

Ниже даны имена и отчества членов одной семьи.
Укажите стрелкой их семейные отношения.

- | | |
|-----------------------------------|------------|
| 1) Владíмир Ива́нович Козако́в | а) отец |
| 2) Никола́й Владíмирович Козако́в | б) бабушка |
| 3) Макси́м Никола́евич Козако́в | в) сын |
| 4) Елéна Никола́евна Козако́ва | г) мать |
| 5) О́льга Па́вловна Козако́ва | д) дочь |

3. Прослушайте текст.

Это наш институт. Здесь аудиторíи, лабора-
торíи, библиотéка. Вот на́ша аудиторíя. Тут сто́ят
сто́лы, и сту́лья. Это мой стол. На столé лежа́т
кни́ги, тетра́ди, словарí, ру́чки и карандаши́.

Я студéнт. Меня́ зову́т Ли Мин. Я приё́хал
из Кита́я. Я изуча́ю ру́сский язы́к. Это наш пре-
подава́тель. Его́ зову́т Ви́ктор Серге́евич. Он хо-
роший преподаватель.

Новые слова

аудиторíя (大学的)教室

Задание 1-3.

Отвѣтьте на вопросы по тексту.

- 1) Где есть столы́ и сту́лья?
- 2) Как зову́т студѣнта?
- 3) Отку́да он приѣхал?
- 4) Что он изуча́ет?
- 5) Кто его преподава́тель ру́сского языка́?

Задание 1-4 (для проверки).

Прослушайте запись 1 и ответьте на вопросы «да» или «нет».

- 1) Са́ша уже́ за́кончил сре́днюю шко́лу?
- 2) Са́ша уже́ поступи́л в университе́т?
- 3) Если он сдаст экза́мены, он бу́дет учи́ться в университе́те?
- 4) Бу́дет ли он рабо́тать, е́сли он не сдаст экза́мены?
- 5) Хо́чет ли Са́ша поступи́ть на математический факульте́т?
- 6) Са́ша уже́ поступи́л на исторический факульте́т?

Задание 1-5 (для проверки).

Отвѣтьте на вопросы по записи 2.

УРОК 2

ОБРАЩЕНИЕ К НЕЗНАКОМОМУ

Речевые образцы

Простите...
Извините...
Простите за беспокойство,
Будьте добры...
Будьте любезны...
Скажите, пожалуйста,...
Слушайте (Слушай)!
Послушайте (Послушай)!



1. Прослушайте микродиалоги.

— Извините, как проехать к центру?

— Вам лúчше всего сестъ в метрб.

* * *

— Простíte, кто сейчáс выступáет?

— Кáжется, профéссор Петрбв.

* * *

— Простíte за беспокбйство, вы не мбжете со
мной поменя́ться местáми?

— Пожáлуйста.

* * *

— Бúдьте добры́, скажите, пожáлуйста, котбрый
час?

— Пожáлуйста, вбсемь.

* * *

— Бúдьте люббзны, закрбйте окнб.

— Пожáлуйста.

— Спасббо.

* * *

— Слúшай, ты ужб сдблал уро́ки?

— Да, сдблал.

Новые слова

пробхать (利用某种交通工具)驶到

выступáть 发言,演说

Задание 2-1.

Выберите подходящие речевые образцы и вставьте
их вместо точек.

1) ... , вы выхбдите на слбдующей останбвке?

- а. Простите б. Слушай
- 2) ... , дайте, пожалуйста, ту книгу.
- а. Будьте добры б. Скажите, пожалуйста
- 3) ... , вы забыли заплатить за билет.
- а. Слушай б. Послушайте
- 4) ... , как дойти до вокзала?
- а. Послушайте б. Скажите, пожалуйста
- 5) ... , можно вас спросить, где остановка?
- а. Извините б. Будь добр

Речевые образцы

Товарищ!
Гражданин!
Молодой человек!
Девушка!
Тётя!
Дядя!

2. Прослушайте микродиалоги.

— Товарищ, вы выходите на следующей остановке?

— Нет, не выхожу. Проходите, пожалуйста.

* * *

— Гражданин, это ваша перчатка?

— Моя. Спасибо.

— Не за что.

* * *

— Молодой человек, здесь свободно?

— Свободно, садитесь, пожалуйста.

*

*

*

— Девушка, помогите мне поставить чемодан на верхнюю полку?

— С удовольствием.

— Большое вам спасибо.

*

*

*

— Тётя Тамара, мама просит вас зайти на минутку.

— Хорошо, Танечка.

Новые слова

чемодан 手提箱

перчатка 手套

Задание 2-2.

Восстановите реплики из микродиалогов.

1) — ...

— Нет, не выхожу. Проходите, пожалуйста.

2) — Молодой человек, здесь свободно?

— ...

3) — ...

— С удовольствием.

4) — Тётя Тамара, мама просит вас зайти на минутку.

— ...